

平成20年4月28日

関係各位

日本カザフスタン経済委員会 事務局  
社団法人ロシアNIS貿易会 経済交流部内  
TEL:03-3551-6216, FAX:03-3555-1052

### 第9回日本カザフスタン経済合同会議開催のご案内

拝啓 時下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。

ロシアNIS貿易会・経済交流部が事務局を務めております日本カザフスタン経済委員会では、カザフスタン側経済委員会との間で両国間の経済・貿易問題について一堂に会して話し合う第9回合同会議を、5月19日(月)に下記の要領にて開催することとなりました。

つきましては、開催のご案内をお送りいたしますので、ご出席をご検討くださいますようお願い申し上げます。

敬具

#### 記

開催日時：平成20年5月19日(月)10時～19時30分

開催場所：如水会館(住所：東京都千代田区一ツ橋2-1-1 Tel 03-3261-1101)

使用言語：日本語 - ロシア語(日露通訳あり)

会議次第(詳細は添付プログラム案ご参照)：

第一部 報告 10時～12時、於：3階「松風の間」

昼食(立食) 12時～13時45分、於：3階「富士の間」

第二部 アクションプラン・ワーキンググループ会合 14時～17時、於：3階「松風の間」

(分科会ごとにアクションプランについて討議する)

分科会1「貿易・投資促進に向けた環境づくり」

分科会2「投資拡大に向けた Technical Assistance」

分科会3「中小企業活動分野における協力」

第三部 総括(分科会報告、議長総括、議定書調印)17時15分～18時、於：2階「ペガサス」

日本側主催レセプション(立食)18時～19時30分、於：3階「松風の間」

参加費：合同会議開催にあたっては会議参加費、昼食会費、レセプション費を申し受けさせていただきます(後日ご請求)

1)会議参加費 1社代表者(お一人様) 5万円  
1社お二人様以降 1万円/人

2)昼食会費：お一人あたり4千円

3)レセプション会費：お一人あたり9千円

参加申込：ご参加をご希望の方は、添付参加申込用紙にご記入の上、5月9日(金)必着のFAXにて、事務局宛てお送りください。

注)参加申し込みの取り消しは会議前日までに書面にて事務局までご連絡願います。なお、参加取り消し連絡がない場合は、参加の有無にかかわらず会議参加費・昼食会費・レセプション会費を全額徴収させていただきますことをあらかじめご了承ください。

以上

- 別添 1)参加申込用紙  
2)日本側作成プログラム(案)  
3)アクションプラン・アイテムリスト(案)  
4)カザフスタン側参加者名簿  
5)「如水会館」地図およびフロア図

締切:2008年5月9日(金)

送付先:FAX:03-3555-1052

(社)ロシアNIS貿易会 経済交流部宛

## 「第9回日本カザフスタン経済合同会議」 参加申込用紙

1. 御氏名・御所属等			
(1)御氏名		英文表記	
(2)勤務先名称			
英文表記			
(3)所属部署			
英文表記			
(4)役職		英文表記	
(5)TEL		(6)FAX	
(7)E-mail			
2. 参加の形態 該当するいずれかに をお付けください。			
(1)第一部 報告(10:00-12:00)	(1)参加する	(2)参加しない	
(2)昼食(立食 12:00-13:45)	(1)参加する	(2)参加しない	
(3)第二部 アクションプラン・ワーキンググループ会合(14:00-17:00) 右の3分科会のいずれか1つに をお付けください。 右の3分科会は同時に行われますので、お一人で2つ以上の分科会には参加できません。	分科会1「貿易・投資促進に向けた環境づくり」 分科会2「投資拡大に向けたTechnical Assistance」 分科会3「中小企業活動分野における協力」		
(4)第三部 総括(17:15-18:00) (分科会報告・議長総括・議定書調印)	(1)参加する	(2)参加しない	
(5)日本側主催レセプション (立食 18:00~19:30)	(1)参加する	(2)参加しない	

お二方以上ご参加の場合、本紙をコピーの上、お一人ずつご記入、ご返送ください。

個人情報の取扱には十分注意し、当案件以外の目的では使用いたしません。

第9回日本カザフスタン経済合同会議

日本側作成プログラム(案)

日時：2008年5月19日(月)10:00～19:30 場所：東京・如水会館

第一部 <報告>(第8回合同会議以降の現状を中心に。)

於：3F「松風の間」

10:00-10:05 開会

10:05-10:15 来賓挨拶 経済産業省代表

10:15-10:25 来賓挨拶 外務省代表

10:25-10:35 高島・日本カザフスタン経済委員会会長挨拶・基調報告  
「日本とカザフスタンの経済関係の現状について」

10:35-10:50 カザフスタン日本経済委員会会長挨拶・基調報告  
「カザフスタン経済の展望と日本に期待する役割について」

10:50-11:10 カザフ側報告 (報告者：持続的発展ファンド“Kazyna”  
「カザフスタンにおける優先投資プロジェクトについて」  
(日本企業の involvement に関する方針を中心に)

11:10-11:25 カザフ側報告 (報告者：カザフスタン開発銀行)  
「カザフスタン開発銀行の役割と日本の民間銀行および企業との協力関係の可能性について」

11:25-11:40 質疑応答

11:40-11:50 日本側報告 :(報告者：NEXI)  
「NEXIのカザフスタンへの取組の現状と今後の方針」

11:50-12:00 日本側報告 :(報告者：JBIC)  
「JBICのカザフスタンへの取組みの現状と今後の方針」

昼食

12:00-13:45 昼食(立食) 於：3F「富士の間」

第二部 <アクションプラン・ワーキンググループ会合>

(分科会毎にアクションプランについてディスカッション。)

14:00～17:00 分科会 於：3F「松風の間」(15:30-16:00 コーヒー・ブレイク)

分科会1．貿易・投資促進に向けた環境づくり

カザフ側各関係各所からの情報開示及び意見：

経済・予算計画省、産業貿易省、Kazyna

日本側からの情報開示及び意見：

伊藤忠商事(リーダー)、三菱商事(サブリーダー)

分科会2．投資拡大に向けた Technical Assistance

カザフ側各関係各所からの情報開示及び意見：

National Telecommunication Association、National Innovation Fund、  
Marketing-Analytical Researches、カザフ開発銀行 Leasing

日本側からの情報開示及び意見：

丸紅(リーダー)、住友商事・日新(サブリーダー)

分科会3．中小企業活動分野における協力  
カザフ側各関係各所からの情報開示及び意見：  
Social Entrepreneurship Corporation “Zhetisu”、  
Fund for Small Entrepreneurship Development  
日本側からの情報開示及び意見：  
ROTOBO（リーダー）、経済産業省（オブザーバー）

### 第三部 <総括>

17:15-18:00 於：2F「ペガサス」  
アクションプラン・ワーキンググループ討議内容報告  
議長総括  
議定書調印

### レセプション

18:00-19:30 立食 於：3F「松風の間」

以上

「日本・カザフスタンの間の経済協力活性化に向けたアクションプラン」  
アイテムリスト(案)

事務局より：本アイテムリスト案は日本側リーダー・サブリーダー会社とカザフスタン側との間でやりとりを重ねてまとめたもので、( )内の番号はカザフ側リストの番号です。

分科会1：貿易・投資促進に向けた環境作り

- (1) カザフスタンに於いて日本と共同で実施する優先分野、投資プロジェクトの絞込み。カザフスタン側の案件プレゼンテーション実施 (1.1, 1.2, 1.4)
- (2) 日本の金融セクター、ファンドマーケットに関する研究 (2.2)
- (3) カザフスタンの投資環境情報に関する情報・意見交換 (2.17)
- (4) カザフスタンの税制・関税に関する情報・意見交換 (2.18)
- (5) 貿易経済ならびに科学技術、観光をテーマとした見本市、展示即売会、プレゼンテーション、ビジネスセミナーの開催 (大統領訪日時(翌日等)の開催を検討) (3.1)

分科会2：投資拡大に向けた Technical Assistance

- (1) 以下の様な分野での日本のハイテクのカザフスタンへの導入。技術移転。  
通信・IT分野 (2.5)  
カザフスタンの鉱石採掘・精錬コンプレクス向け新技術(生産テストの共同実施) (2.7)  
希少金属製品製造の為のハイテク技術 (2.8)
- (2) カザフスタンの技術ポテンシャルの分析に関心のある日本企業の誘致 (2.9)
- (3) カザフスタンの Innovative infrastructures の活用可能性、日本企業の involve (2.10)
- (4) アルマトゥイ市アラタウ地区に新設する IT パークプロジェクトへの日本企業の参画 (2.11)
- (5) Study of experiences on Technology Transfer by way of purchasing licences and patents and on commercialization of Scientific-Technical works (2.25)
- (6) 宇宙航空事業分野における日本とカザフスタンの協力発展 (2.12)
- (7) カザフスタンにおける温室効果ガス削減プロジェクト、省エネ案件の可能性検討 (2.15, 2.21, 2.23)
- (8) 石油漏れ防止と除去の共同演習継続 (2.16)
- (9) 日本の運輸・ロジ研究 (2.13)
- (10) カザフスタン国内に運輸ロジスティックセンター設置 (3.3)
- (11) Exchange of experience in the field of licensing, taxation, and in the field of investing in construction of the tourism and sport facilities infrastructure (event-driven tourism) (2.19)

事務局より：分科会2のアイテムについて、リーダー・サブリーダー会社で検討した結果、以下A～Cに分類して、Aの内容についてカザフ側へ質問状を送り照会中です。

A：日本企業で取り扱えると思われるアイテム (1)(4)(6)(7)(10)

B：民間企業では不可能なアイテム (11)

C：意味不明・範囲が広すぎるが絞れないアイテム (2)(3)(5)(8)(9)

分科会3：中小企業活動分野における協力

- (1) 日本の商工中金、国民生活金融公庫、中小企業金融公庫等、小ビジネスに対する国家の支援に関する最新スキームについての情報提供 (3.2)
  - (2) 日本の小ビジネス事業者への信用保証システムやギャランティ保険の導入に関する情報提供 (3.4)

以上

第9回日本カザフスタン経済合同会議  
カザフスタン側参加者名簿（2008年5月9日現在）

1. アクチュラコフ B.U.  
Mr. Akchulakov Bulat Uralovich エネルギー・鉱物資源省次官 / カザフスタン日本経済委員会会長  
Vice-Minister of Energy and Mineral Resources of the Republic of Kazakhstan, Co-chairman
2. ブラリエフ A.  
Mr. Braliev Alzhan 環境保護省次官  
Vice-Minister of Environment Protection of the Republic of Kazakhstan
3. セリコフ A.Zh.  
Mr. Serikov Asylkhan Zhumagalievich 大統領府戦略調査・分析顧問  
Consultant for Strategic Research and Analysis, Administration of the President of the Republic of Kazakhstan
4. バイガリン K.A.  
Mr. Baygarin Kanat Abdualievch 大統領府  
Administration of the President of the Republic of Kazakhstan
5. ヌラショフ T.B.  
Mr. Nurashev Timur Bekbolatovich 産業・貿易省投資委員会議長  
Chairman of the Investment Committee of Ministry of Industry and Trade of the Republic of Kazakhstan
6. ジャンチキン T.M.  
Mr. Zhantikin Timur Miftakhovich エネルギー・鉱物資源省原子力委員会議長  
Chairman of the Committee for Atomic Energy of Ministry of Energy and Mineral Resources of the Republic of Kazakhstan
7. ジャカノフ Zh.Sh.  
Mr. Zhakanov Zhanat Shamishevich カザフスタン開発銀行総裁  
President of Development Bank of Kazakhstan
8. ラヒモフ S.S.  
Mr. Rakhimov Seitkali Sailaubaevich カザフスタン開発銀行副総裁  
Vice-President of Development Bank of Kazakhstan
9. アムリン G.K.  
Mr. Amrin Gosman Karimovich 中小企業起業家基金会長  
Chairman of the Board of the Fund for Small Entrepreneurship Development JSC
10. ブラムバエフ T.S.  
Mr. Burambayev Talgat Sagyndykovich 国営会社「Social Entrepreneurship Corporation 『Zhetisu』」副会長  
Deputy Chairman of the Board of the National Company “Social Entrepreneurship Corporation “Zhetisu” JSC
11. イズバサロフ T.B.  
Mr. Izbasarov Timur Bekbolovich カザフスタン開発銀行企業発展局長  
Director of Department for Corporate Development of Development Bank of Kazakhstan
12. カラゴイシン R.T.  
Mr. Karagoishin Rustam Timurovich カザフスタン開発銀行リース会社エグゼクティブ・ディレクター  
Executive Director of Development Bank of Kazakhstan Leasing
13. バイムラトフ A.E.  
Mr. Baimuratov Abilkhan Esenovich 情報・通信庁通信局長  
Director of Department for Communication of the Agency for Information and Communication of the Republic of Kazakhstan
14. マディエヴァ Sh.M.  
Ms. Madieva Shnar Madievna 情報・通信庁通信・郵便局長  
Chief of the Department for Telecommunication and Postage of the Agency for Information and Communication of the Republic of Kazakhstan
15. トゥルスムバエヴァ A.A.  
Ms. Tursumbaeva A.A. 情報・通信庁情報技術局長  
Chief of the Department for Information Technology of the Agency for Information and Communication of the Republic of Kazakhstan

16. イマンドソフ Zh.M. エネルギー・鉱物資源省国際協力局長  
Mr. Imandosov Zhasaral Myrzamuratovich Chief of the Department of International Cooperation of the  
Ministry of Energy and Mineral Resources of the Republic of  
Kazakhstan
17. キリバイ N.I. 運輸・通信省鉄道輸送委員会局長  
Mr. Kilybay Nurdaulet Igilikovich Chief of the Department of Railway Transportation Committee of  
the Ministry of Transport and Communication of the Republic of  
Kazakhstan
18. トレプベルゲノヴァ L.N. 「国立宇宙局」局長  
Ms. Tlepbergenova Lyailya Narimanovna Chief of the Department of “National Cosmos Agency”
19. ベクナザロフ Zh.I. 産業・貿易省国際協力局チーフエキスパート  
Mr. Beknazarov Zhenis Isaakovich Chief expert of the Department of International Cooperation of the  
Ministry of Industry and Trade of the Republic of Kazakhstan
20. カズィエヴァ A. 情報・通信庁エキスパート  
Ms. Kazieva Alfiya Expert of the Agency for Information and Communication of the  
Republic of Kazakhstan
21. イェルガリエヴァ G.S. エネルギー・鉱物資源省国際協力局首席専門家  
Ms. Yergalieva Gurlmira Sergeevna カザフスタン日本経済委員会事務局  
Chief Specialist of the Department of International Cooperation of the  
Ministry of Energy and Mineral Resources of the Republic of  
Kazakhstan, Secretary of the Committee

第9回日本カザフスタン経済合同会議  
カザフスタン側参加者名簿（所属別・2008年5月9日現在）

エネルギー・鉱物資源省

1. アクチュラコフ B.U. 次官 / カザフスタン日本経済委員会会長
2. ジャンチキン T.M. 原子力委員会議長
3. イマンドソフ Zh.M. 国際協力局長
4. イェルガリエヴァ G.S. 国際協力局首席専門家 / カザフスタン日本経済委員会事務局

環境保護省

1. ブラリエフ A. 次官

大統領府

1. セリコフ A.Zh. 戦略調査・分析顧問
2. バイガリン K.A. (役職記載無し)

産業・貿易省

1. ヌラショフ T.B. 投資委員会議長
2. ベクナザロフ Zh.I. 国際協力局チーフエキスパート

運輸・通信省

1. キリバイ N.I. 鉄道輸送委員会局長

カザフスタン開発銀行

1. ジャカノフ Zh.Sh. 総裁
2. ラヒモフ S.S. 副総裁
3. イズバサロフ T.B. 企業発展局長
4. カラゴイシン R.T. リース会社エグゼクティブ・ディレクター

情報・通信庁

1. バイムラトフ A.E. 通信局長
2. マディエヴァ Sh.M. 通信・郵便局長
3. トウルスムバエヴァ A.A. 情報技術局長
4. カズィエヴァ A. エキスパート

中小企業起業家基金

1. アムリン G.K. 会長

国営会社「Social Entrepreneurship Corporation 『Zhetisu』」

1. ブラムバエフ T.S. 副会長

国立宇宙局

1. トレプベルゲノヴァ L.N. 局長



# 如水会館地図

住所：東京都千代田区一ツ橋 2-1-1 TEL：03-3261-1101(代)



- 地下鉄東西線（東京メトロ）竹橋駅下車 1B 出口 徒歩 4 分
- 地下鉄半蔵門線（東京メトロ）神保町駅下車 A8 出口 徒歩 3 分
- 地下鉄三田線（東京メトロ）神保町駅下車 A8 出口 徒歩 3 分
- 地下鉄新宿線（都営）神保町駅下車 A8 出口 徒歩 3 分

## 如水会館 3 階フロア図



## 如水会館 2 階フロア図

